

## **GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SERVICES**

### **1. Application**

- 1.1. These terms and conditions apply to each service contract (the Agreement) on providing a Remuneration survey (the Survey) or a report based on the results of the Survey (the Report).
- 1.2. The Executor is JSC Remind, the Customer is a company which has concluded with the Executor an Agreement on providing the Survey or the Report.
- 1.3. These terms and conditions are not deemed an offer.
- 1.4. In the event of any inconsistency between the English language version and the Russian language version or a difference in interpretation thereof, the Russian version shall prevail.

### **2. Intellectual property. Permissions**

- 2.1. In no event shall the Customer gain the copyrights and other intellectual property rights in the methodologies, methods of analysis, ideas, concepts, know-how, models, tools, techniques, skills used for preparing the Survey or the Report.
- 2.2. The Customer entitled to use the Survey or the Report only within its organization and may not modify, copy, sell or transfer it to any third party.
- 2.3. The Executor and its affiliates reserve the right to use data, provided by the Customer as specified in the Agreement, in Surveys where relevant without disclosure information on specific company. This provision shall survive the termination of the Agreement for any reason.
- 2.4. The Customer has no right to change, decompile, disassemble, decrypt and perform other actions with the object code of the Executor's system, aimed at extracting the source code of the system and/or obtaining information about the implementation of algorithms used in the system, to create derivative works with the use of the

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ**

### **1. Применение**

- 1.1. Данные условия применяются к каждому договору оказания услуг (далее – Договор) по предоставлению обзора вознаграждения (далее – Обзор) либо отчета на основании результатов Обзора (далее - Отчет).
- 1.2. Исполнитель - АО «Ремайнд», Заказчик – лицо, заключившее с Исполнителем Договор по предоставлению Обзора либо Отчета.
- 1.3. Этот документ не является офертой.
- 1.4. В случае какого-либо расхождения между русским и английским текстами или в случае различия в их толковании, русский текст имеет преимущественную силу.

### **2. Интеллектуальная собственность. Разрешения**

- 2.1. Ни при каких обстоятельствах Заказчику не передаются авторские или иные интеллектуальные права на методики, методы анализа, идеи, концепции, ноу-хау, модели, средства, технические методы, применяемые при составлении Обзора или Отчета.
- 2.2. Заказчик вправе использовать Обзор либо Отчет только внутри своей организации и не имеет права изменять, копировать, продавать или передавать его третьим лицам.
- 2.3. Исполнитель и его аффилированные лица оставляют за собой право использовать данные Заказчика, направленные им по условиям Договора, в Обзорах по соответствующим тематикам, не раскрывая информацию по конкретной компании. Данное положение продолжает действовать даже после расторжения Договора по любой причине.
- 2.4. Заказчик не имеет права без письменного согласия Исполнителя изменять, декомпилировать, дизассемблировать, дешифровать и производить иные действия с объектным кодом системы Исполнителя, имеющие целью извлечение исходного текста системы и/или получение информации о реализации алгоритмов, используемых в

Executor's system, as well as to carry out (allow to carry out) other use of the Executor's system without written consent of the Executor.

- 2.5. The Customer has no right to reproduce, distribute, transfer to third parties, publicize the Executor's software and authorization data (login, password, etc.) in any form and by any means not expressly provided for by the Agreement or these General Terms and Conditions without written consent of the Executor.

### **3. Confidentiality**

- 3.1. The Parties undertake to keep confidentiality of the information obtained in the course of the Agreement and not to disclose such information to third parties without prior written consent of the Party who owns the information.

- 3.2. The prior consent is not required if the Party discloses confidential information:

- to third parties engaged by the Executor for rendering services under the Agreement,
- at the request of a court or at the lawful request of another authority. In that case, the disclosing Party notifies the other Party no later than 2 business days from the date of disclosure.

- 3.3. The Parties agreed to recognize any information of technical, commercial, strategic nature as confidential information. The following information shall not be confidential:

- that known from public sources,
- was known to the Party on a non-confidential basis before it was received from the other Party,
- developed by the Party independently,
- received from third parties without breach of confidentiality obligations.

- 3.4. Each Party has the right to keep copies:

- that were created as a result of information data back-up procedures,
- necessary by virtue of current legislation or internal corporate regulations.

### **4. Liability**

- 4.1. The liability of the Parties under the Agreement is limited by a real damage of the

системе, создавать производные произведения с использованием системы Исполнителя, а также осуществлять (разрешать осуществлять) иное использование системы Исполнителя.

- 2.5. Заказчик не вправе без письменного согласия Исполнителя воспроизводить, распространять, передавать третьим лицам, доводить до всеобщего сведения программное обеспечение Исполнителя и авторизационные данные (логин, пароль и т.п.) в любой форме и любым способом, прямо не предусмотренным Договором или этими Общими условиями.

### **3. Конфиденциальность**

- 3.1. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность информации, полученной при исполнении Договора, и не раскрывать такую информацию третьим лицам без предварительного письменного согласия Стороны, которой принадлежит информация.

- 3.2. Предварительное согласие не требуется, если Сторона раскрывает информацию:

- третьим лицам, привлекаемым Исполнителем для оказания услуг по Договору,
- по запросу суда или законному требованию другого органа власти. В таком случае Сторона, раскрывающая конфиденциальную информацию, уведомляет другую Сторону не позднее 2 рабочих дней с момента раскрытия.

- 3.3. Конфиденциальной информацией Стороны признали любую информацию Сторон технического, коммерческого, стратегического характера. При этом не является конфиденциальной информация, которая:

- известна из общедоступных источников;
- была известна Стороне на не конфиденциальной основе до ее получения от второй стороны;
- разработана Стороной самостоятельно;
- получена от третьих лиц без нарушения обязательств конфиденциальности.

- 3.4. Каждая сторона вправе хранить копии:

- созданные в результате процедур резервного копирования информационных данных,
- необходимые ей в силу действующего законодательства либо внутрикорпоративных положений.

### **4. Ответственность**

- 4.1. Ответственность Сторон по Договору ограничивается реальным ущербом другой

other Party, and neither Party shall be liable for loss of profits of the other Party. In no event shall the Executor's liability to the Customer or its affiliates arising out of or relating to any services exceed the cost of the services under the Agreement.

- 4.2. The Parties are not liable for any failure or delay in performance of its obligations under the Agreement because of circumstances beyond its reasonable control, including without limitation, acts of God, fires, floods, earthquakes, acts of war or terrorism, civil disturbances, sabotage, accidents, unusually severe weather, governmental actions, power failures, computer/network viruses that are not preventable through generally available retail products, catastrophic hardware failures or attacks on its server.
- 4.3. Executor and its affiliated parties shall not bear any liability for any losses caused or connected with availability, operation, non-performance, improper operation, maintenance, or other types of defects in telecommunications lines, networks, systems, related systems, or auxiliary systems made available by third parties, and used by the Customer or Executor and its affiliate parties in order to fulfill obligations under the Agreement.

## **5. Representations and warranties**

- 5.1. The Parties confirm:
- 5.1.1. Each Party shall comply with all applicable laws, bylaws and standards of the Russian Federation. This applies to laws and regulations related to tax payment, ethical business conduct, product quality, labor organization and employment of employees, as well as their health and safety and environmental protection.
- 5.1.2. Each party shall not tolerate any form of corruption and bribery and strictly prohibits bribery, fraud, theft, extortion and embezzlement of any kind. The Parties undertake to comply with all applicable laws and other regulations in the field of anti-corruption and to keep proper records reflecting their transactions and not

Стороны, и ни одна из Сторон не отвечает за упущенную выгоду другой Стороны. Общий размер ответственности Исполнителя перед Заказчиком или его аффилированными лицами не должен превышать стоимость услуг по Договору.

- 4.2. Стороны не отвечают за невозможность или задержку выполнения своих обязательств по Договору по независящим от нее обстоятельствам, в том числе без ограничения пожары, наводнения, землетрясения, военные действия или террористические акты, гражданские беспорядки, саботаж, аварии и несчастные случаи, необычно суровые погодные условия, действия правительства, нарушения энергоснабжения, заражения компьютерными вирусами, которые было невозможно предотвратить при помощи доступных программных продуктов, катастрофические сбои компьютерного оборудования.
- 4.3. Исполнитель и его аффилированные лица не отвечают за ущерб, вызванный или связанный с доступностью, работоспособностью, неисправностью, неисправной работой, техническим обслуживанием или дефектами иного типа в телекоммуникационных линиях, сетях, системах, сопутствующих системах или вспомогательных системах, предоставленных третьими лицами и используемых Заказчиком или Исполнителем и его аффилированными лицами для исполнения обязательств по Договору.

## **5. Заверения**

- 5.1. Стороны подтверждают:
- 5.1.1. Каждая из Сторон соблюдает все применимые законы, подзаконные нормативные акты и стандарты Российской Федерации. Это касается законов и нормативных актов, связанных с уплатой налогов, этичным ведением бизнеса, качеством продукции, организацией труда и приемом на работу сотрудников, а также с их здоровьем и безопасностью и защитой окружающей среды.
- 5.1.2. Каждая из Сторон не приемлет никаких форм коррупции и взяточничества и категорически запрещает взятки, мошенничество, воровство, вымогательство и хищение любого рода. Стороны обязуются соблюдать все применимые законы и иные нормативные акты в сфере противодействия коррупции и вести надлежащий учет, отражающий совершаемые

containing false or misleading information. The Parties undertake not to give, offer, solicit, demand, promise or accept money or other valuables, gifts, hospitality or other benefits, directly or indirectly through another person or party, in order to obtain an undue advantage from and/or for the other Party.

5.1.3. Each Party shall apply fair, ethical and transparent business practices. Each Party shall be obliged not to violate or collude to violate the legislation on protection of competition and antimonopoly legislation. The Parties shall comply with the standards of fair business conduct, advertising and competition.

5.1.4. Each Party shall prevent situations in which a conflict of interest may arise. Each Party undertakes to immediately inform the other Party of any situation identified as a potential conflict of interest in order to take appropriate measures to resolve it.

5.1.5. Each Party builds labor relations with employees on the basis of respect for human dignity and absence of humiliating working conditions. Harassment of any kind, as well as related threats or retaliation for reporting cases of harassment are unacceptable. Each Party shall not use involuntary or forced labor, nor force or threaten to force labor. Child labor is prohibited.

5.1.6. Each Party shall strive/commit to create a culture of equal opportunities in its organization: Party's intransigence towards any manifestations of unlawful discrimination. Candidates for vacancies and employees shall be assessed on the basis of professional skills.

5.1.7. Each Party adheres to the best practices of responsible business conduct.

ими сделки и не содержащий ложной или вводящей в заблуждение информации. Стороны обязуется не давать, не предлагать, не требовать, не обещать и не принимать денежные средства или иные ценности, подарки, оплату представительских расходов или другие выгоды, прямо или косвенно через иное лицо либо сторону, с целью получения неправомерного преимущества со стороны и/или для другой Стороны.

5.1.3. Каждая из Сторон применяет честные, этичные и прозрачные методы ведения бизнеса. Каждая из Сторон обязана не нарушать и не вступать в сговор с целью нарушения законодательства о защите конкуренции и антимонопольного законодательства. Стороны обязаны соответствовать стандартам добросовестного ведения бизнеса, рекламы и конкуренции.

5.1.4. Каждая из Сторон предотвращает ситуации, в которых может возникнуть конфликт интересов. Каждая из Сторон обязуется немедленно сообщать другой Стороне о любой ситуации, в которой они видят потенциальный конфликт интересов для принятия соответствующих мер по его разрешению.

5.1.5. Каждая из Сторон строит трудовые отношения с работниками на основе уважения человеческого достоинства и отсутствия унижительных условий труда. Неприемлемы какие бы то ни было притеснения, а также связанные с ними угрозы или ответные меры за информирование о случаях притеснения. Каждая из сторон не использует недобровольный или принудительный труд, а также не принуждает к работе силой или угрозами. Детский труд запрещен.

5.1.6. Каждая из Сторон стремится/обязуется к созданию в своей организации культуры равных возможностей: непримиримость Стороны по отношению к любым проявлениям незаконной дискриминации. Оценка кандидатов на вакансии и работников должна проводиться на основе профессиональных навыков.

5.1.7. Каждая из Сторон придерживается лучших практик ответственного ведения бизнеса.